

Max Raabe – Ich bin nur wegen Dir hier

ICH BIN NUR WEGEN DIR HIER

(Text: Max Raabe, Annette Humpe, Musik: Annette Humpe, Max Raabe, Christoph Israel)

Jsem tady jenom kvůli Tobě

Ich bin nicht hier wegen Mama,
nicht hier wegen Papa
und nicht wegen Onkel Udo
bin ich hier.

nejsem tady kvůli mamince
nejsem tady kvůli taťkovi
a nejsem tady kvůli strýci Udovi

Der Bürgermeister von Berlin,
Prinzessin Carolin,
sind nicht der Grund warum ich heute hier erschien.

starosta Berlína
pricezna Karolína*,

nejsou důvodem proč se zde dnes objevuji.

Sieh da, der Jauch!
den kenn ich auch.
Und Joop und Schmidt, Brad Pitt und Karl
und Armin Müller-Stahl.
Alle wollen mich begrüßen und kommen auf mich zu.

podívej se tady je Jauch*!
toho znám taky.
a Joop* a Schmidt*, Brad Pitt a Karl
a Armin Müller-Stahl*

Všichni mne chtějí přivítat a jdou ke mně

Heut liegt mir die Welt zu Füßen, doch da stehst Du.

Dnes mi leží svět u nohou, ale tady stojíš Ty

Ich bin nur wegen Dir hier,
wegen Dir bin ich hier.
Nur wegen Dir hier,
wegen Dir bin ich hier.

jsem tady kvůli Tobě,
kvůli Tobě jsem tady.
jenom kvůli Tobě (jsem) tady,
kvůli Tobě jsem tady.

Der Präsident, der mich schon länger kennt,
auch wegen Grass und Lars von Trier bin ich nicht hier.

prezident, který mne již déle zná

taky kvůli Grassovi* a Larsu von Trierovi* tady nejsem

Zoodirektor mit Knut, die Queen mit Hut.

ředitel zoo s Knutem, královna* s kloboukem

Wie ich seh', steht der Papst mit dem Dalai-Lama am Buffet.

jak vidím, stojí Papež* s Dalai-Lámou* u bufetu.

Alle Damen wollen tanzen, die Herren prosten mir zu.

všechny dámy chtějí tančit, pánové mi připíjejí

Das ist schon sehr schön im Ganzen, doch da stehst Du.

to je všechno dohromady velmi hezké, ale tady stojíš Ty.

Ich bin nur wegen Dir hier,
wegen Dir bin ich hier.
Nur wegen Dir hier,
mh, mh

jsem tady jenom kvůli Tobě, ...

Max Raabe – Ich bin nur wegen Dir hier

Ich hab für Mitternacht ein Feuerwerk bestellt,
dann sind die draußen wir sind drin', mh, mh
Denn ich weiß genau,
was Dir und mir gefällt, kriegen wir alleine hin.

na půlnoc jsem objednal ohňostroj,
potom budou oni venku a my uvnitř, mh
neboť já přesně vím,
co se Tobě a mi líbí, to zvládneme sami

Ich bin nur wegen Dir hier,
wegen Dir bin ich hier.
Nur wegen Dir hier,

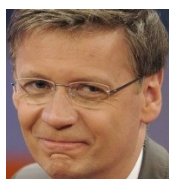
jsem tady jenom kvůli Tobě, ...

Mmh, mh, mh

* Postavy z písničky:



Prinzessin Carolin – princezna Karolína Monacká,
http://cs.wikipedia.org/wiki/Caroline,_hanoversk%C3%A1_princezna



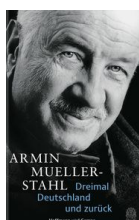
Günther Jauch - slavný německý moderátor a novinář, uvádí např. Chcete být milionářem, rozhovory v TV s kancléřkou Merkelovou, ...
http://de.wikipedia.org/wiki/G%C3%BCnther_Jauch



Wolfgang Joop, německý módní návrhář, značky - JOOP!, Wunderkind = dražší modely, levnější – zn. GALERIA 1879 by Wolfgang Joop
http://de.wikipedia.org/wiki/Wolfgang_Joop

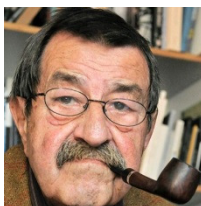


Helmut Schmidt (★1918), sociálnědemokratický politik, spolkový kancléř 1974 – 1982, v Německu velmi oblíbený pro svou čestnost, zásadovost a neúplatnost (pravý opak toho, co známe my), silný kuřák, kouří od 10 let, denně více než 40 cigaret – (365 x 86 x 40 = 1 255 600) – dosud vykouřil cca přes milón cigaret a je ve svých 96 letech zdravý a vyjadřuje se i k politice.
http://cs.wikipedia.org/wiki/Helmut_Schmidt



Armin Mueller-Stahl, herec z NDR, později emigrace, nyní hraje v USA, nominován na Oskara, http://de.wikipedia.org/wiki/Armin_Mueller-Stahl

Max Raabe – Ich bin nur wegen Dir hier



Günter Grass – německý spisovatel, narozen v Gdaňsku /Danzig/, román Plechový bubínek, má zákaz vstupu do Izraele, jako člen (od 17 do 18 let) Waffen SS, dodnes velmi sporné názory, o čemž se nemluví ani nepíše viz

http://cs.wikipedia.org/wiki/G%C3%BCnter_Grass



Lars von Trier, slavný filmový režisér, který trpí mnoha fobiemi, bojí se všeho, kromě filmování, téměř necestuje, filmuje jen v Dánsku a Švédsku. Poslední film:

Nymfomanka I a II

http://cs.wikipedia.org/wiki/Lars_von_Trier



Queen mit Hut – královna v klobouku – oblečení i klobouky pro britskou královnu navrhuje a šije německý osobní krejčí

Papst – papež, <http://cs.wikipedia.org/wiki/Pape%C5%BE>



Dalai-Lama – současným 14. Dalai Lárou je budhistický mnich Tendzin Gyatsho.

Pokud jste slyšeli, že Tibet neexistuje viz poslední prohlášení (listopad 2014) Ing. Zemana a PhDr. Zaorálka v Číně, přečtěte si následující citaci.

(„Za posledních šedesát let brutální okupace Tibetu Čínou, Peking nikdy nezměnil svůj směr tvrdé politiky vůči naší vlasti. Tuto tvrdou politiku vede Čína, nejen z důvodů využití bohatých přírodních zdrojů Tibetu, ale vede i k vyvražďování, mučení, věznění a neustálému obtěžování Tibetského národa. Nicméně, jsme držiteli naší jedinečné kultury, naši duchovní tradice, identity a boje za pravdu. Od roku 2008 vedou tvrdé zásahy čínské bezpečnostní síly vůči Tibeťanům k četným zavražděním a nespočetným mučením. Situace se zhoršuje každým dnem. Důsledkem těchto represí je, že se Tibeťané jeden po druhém upalují. V plamenech požadují mírové urovnání tibetské otázky, návrat Jeho Svatosti dalajlamy do Tibetu a žádají od OSN a mezinárodního společenství pochopení bolesti skryté hluboko v jejich srdcích. Tibet je dnes jako peklo na zemi.“)

Citováno, viz PLAMEN PRAVDY (Flame of Truth). [on-line]. [datum shlédnutí: 13. 11. 2014]. Dostupné z: < <http://www.potala.cz/plamen-pravdy-flame-truth> >.